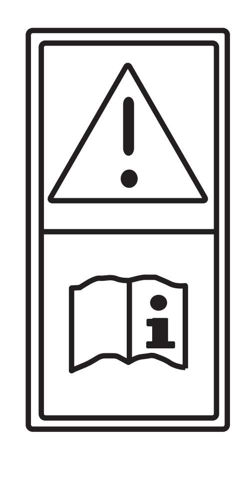
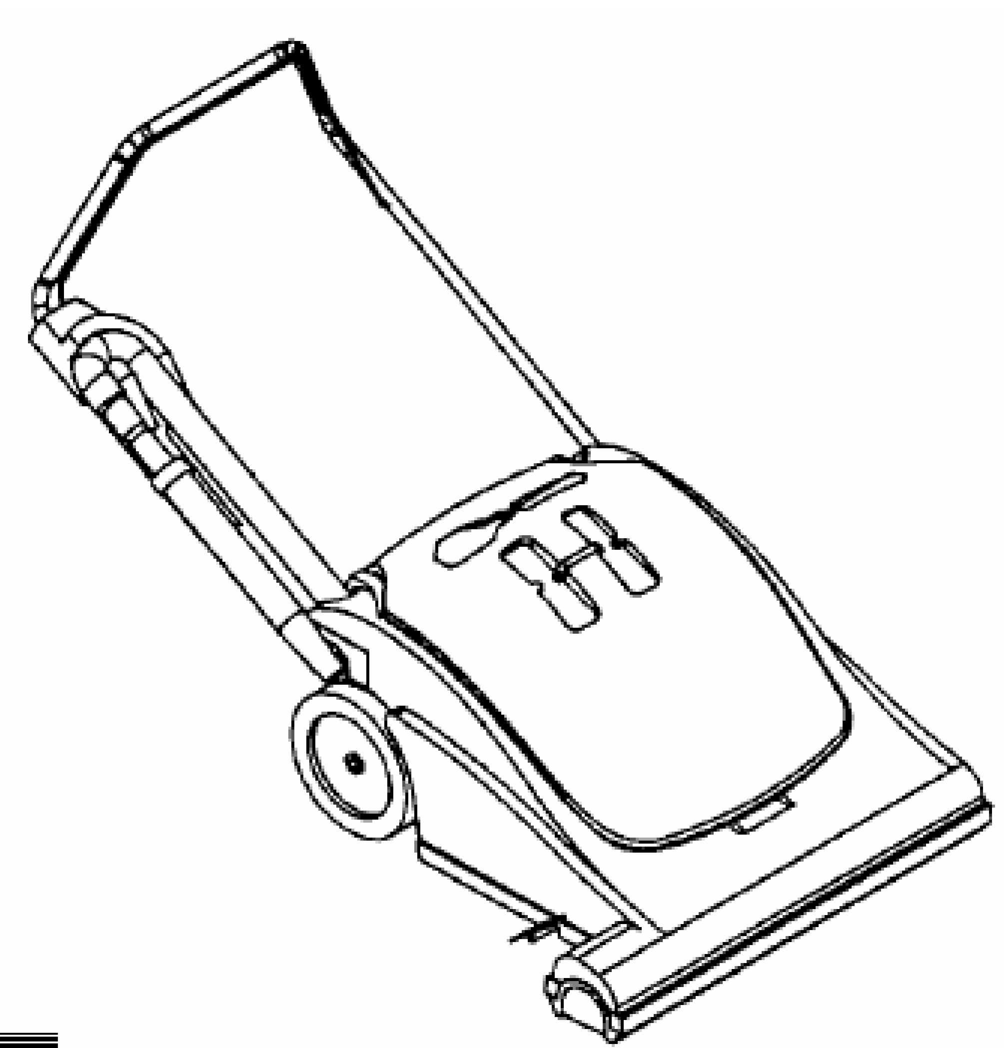


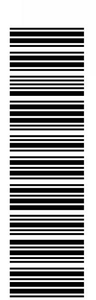


tapiset 70

cz | de | en | es | fr | it | nl | no | pl | pt | sl | sv







V006 / 12088-57 1014

Originalbedienungsanleitung



VORSICHT!

Vor erster Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise unbedingt lesen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf, um jederzeit nachschlagen zu können.

Zeichenerklärungen



Kennzeichnet wichtige Angaben, deren Nichtbefolgen zur Gefährdung von Personen und / oder umfangreichen Sachschaden führen kann!



Kennzeichnet wichtige Informationen deren Nichtbefolgen zu Störungen und Sachschäden führen kann!



Kennzeichnet wichtige Angaben hinsichtlich der wirtschaftlichen Verwendung deren Nichtbeachten zu Störungen führen kann!

• Markiert Arbeitsschritte die Sie der Reihe nach ausführen müssen.

Bestimmungsgemässe Verwendung

TASKI tapiset 70 ist ein Bürstsauger für den gewerblichen Einsatz (z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Einkaufszentren, Büros u.ä.) bestimmt.
Unter Strikter Berücksichtigung dieser Bedienungsanleitung dient sie der (Trockeneinigung) von Teppichbelägen.
Diese Maschine ist ausschliesslich für die Verwendung im Innenbereich konzipiert.



Achtung:
Für das Reinigen von nassen Böden darf diese Maschine nicht verwendet werden.



Nicht von Diversey autorisierte Änderungen an der Maschine führen zum Erlöschen von Sicherheitszeichen und der CE-Konformität.
Ein Einsatz der Maschine entgegen der bestimmungsgemässen Verwendung kann zu Schäden an Menschen, Maschine und Arbeitsumgebung führen.
In solchen Fällen verfallen in aller Regel jegliche Garantie- und eventuelle Gewährleistungsansprüche.

Inhalt

Sicherheitshinweise

TASKI Maschinen entsprechen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG - Richtlinien und tragen daher das CE - Zeichen.



Personen (einschliesslich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher zu benutzen, dürfen diese Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen!

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass Sie nicht mit der Maschine spielen.



Verwenden Sie die Maschine nicht in Räumen in denen explosionsgefährdete und leichtbrennbare Stoffe (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Heizöl, Stäube, etc.) gelagert oder verarbeitet werden. Die elektrischen oder mechanischen Komponenten könnten zur Entzündung dieser Stoffe führen.



Achten Sie beim Arbeiten auf die örtlichen Gegebenheiten insbesondere auf Dritte und Kinder!



Bei Beschädigungen sicherheitsrelevanter Teile wie Werkzeugabdeckung, Netzkabel oder Abdeckungen die Zugang zu stromführenden Teile ermöglichen, ist der Betrieb der Maschine unverzüglich zu unterbrechen!



Prüfen Sie regelmässig das Netzkabel auf Rissbildung oder Alterung und nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, wenn es nicht in einwandfreiem Zustand ist!



Achtung:
Reparaturarbeiten an mechanischen oder elektrischen Teilen der Maschine, dürfen nur von Diversey zugelassenen Kundendienststellen oder Fachkräften, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.



Achtung:
Diese Maschine darf lediglich im Trocknen und nicht unter feuchten Bedingungen im Freien verwendet oder aufbewahrt werden.



Achtung:
Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften!



Achtung:
Verwenden Sie nur Werkzeuge, die in dieser Bedienungsanleitung unter Zubehör festgelegt sind oder die der TASKI-Fachberater empfiehlt (Seite 11), andere Werkzeuge können die Sicherheit beeinträchtigen.



Achtung:
Der Personenschutz richtet sich nach den speziellen nationalen Vorschriften sowie den Angaben des Reinigungsmittel Herstellers!



Achtung:
Es ist untersagt mit nassen Händen den Netzstecker Ein- und Auszustecken!



Achtung:
Achten Sie darauf, dass Sie das Netzkabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder durch Hitze, Öl und scharfe Kanten beschädigen!



Achtung:
Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit der bei Ihnen herrschenden Netzspannung übereinstimmt!



Verwenden Sie die Maschine nur auf Flächen mit einer Steigung bis max. 2%.

Dieses Symbol auf der Maschine weist Sie darauf hin, dass sie nicht für die Verwendung auf Flächen mit grösserem Gefälle geeignet ist.

Wichtig! Schalten Sie die Maschine aus, wenn Sie:

- z.B. die Reinigung, Wartung oder die Umwandlung auf eine andere Funktion ausführen
- diese in einem geeigneten Raum deponieren, um damit ein unbefugtes Benutzen des Gerätes zu verhindern
- sie unbeaufsichtigt stehen lassen

Drücken Sie den Hauptschalter und danach ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose.

Lagern Sie die Maschine in einem trockenen, staubfreien Raum mit korrosionsfreier Atmosphäre.

Die Temperaturen dürfen nicht tiefer als +10 °C sein, beziehungsweise +35 °C nicht überschreiten. Niedrige Temperaturen, Nässe und Staub können die Lebensdauer der elektrischen Komponenten stark reduzieren.



Lärmemission:
TASKI - Maschinen und Geräte wurden so konstruiert, dass nach dem derzeitigen Stand der Wissenschaft eine Gesundheitsgefährdung durch die auftretenden Lärmemissionen ausgeschlossen werden kann. Siehe Technische Informationen auf Seite 11.

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir dass das nachfolgend bezeichnete Produkt aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung:	**Bürstsauger für gewerbliche Zwecke**	
Produkt:	**Bürstsauger**	
Modell:	**tapiset 70**	
Typ:	**TS 70**	**(230-240VAC/50Hz, 2000W)**

Serienummer: **siehe Leistungsschild an der Maschine**

Handelsmarke:



Hersteller: Windsor Industries Inc., CO 80110-5545 Englewood - USA

Einschlägige EG-Richtlinie:

Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung)

Richtlinie 2004/108/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60 335-1: 1991/EN 60 335-2-68: 1997/
EN 55 014-1: 1997/EN 55 014-2: 1997

Es ist durch interne Massnahmen sichergestellt, dass die Produkte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den aktuellen angewandten Normen entsprechen

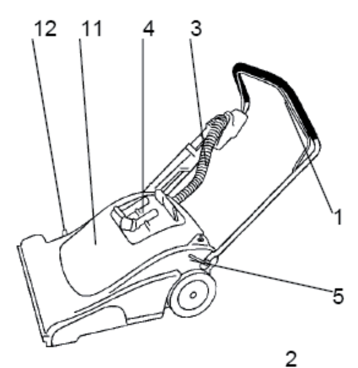
Dokumentationsverantwortlicher:
Stephan Engler
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
CH-9542 Münchwilen

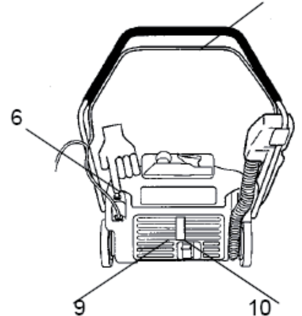
Münchwilen, den 01.03.2010

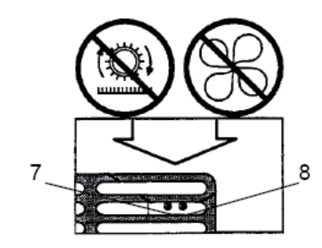
Vice President, Windsor Industries Inc.

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

Aufbauübersicht







1 Hauptlenkgriff (variabel verstellbar)
2 Bügel zur Aktivierung
3 Saugschlauch mit Rohr für Handzubehör
4 Handzubehör (Staubbürste, Ritzen- und Polsterdüse)
5 Klammer zur Lenkergriffverstellung
6 Hauptschalter Saugmotor
7 Motorschutzschalter Bürstenmotor
8 Motorschutzschalter Saugmotor
9 Abluftfilter
10 Pedal zur Aktivierung des Handzubehörs
11 Regler für Bürstenhöhe
12 Deckel zu Staubfilter

Vor Inbetriebnahme

Vorbereitung des Teppichs



Gröbere Abfälle wie Papiertassen, Papierteller oder etwa Metallteile wie Schrauben oder Nägel etc. müssen vor Beginn des Reinigungs-vorgangs entfernt werden.



Achtung:
Nur auf trockenen Teppichbelägen verwenden, nasse oder feuchte Rückstände können die Papierfiltersäcke und den Saugmotor beschädigen!

Vorbereiten der Maschine



Überprüfen Sie vor Einsatz der Maschine immer, ob beide Filtersäcke (Stoff- und Papierfilter) ordnungsgemäss angebracht wurden und/oder noch genügend Füllvolumen vorhanden ist!



Achtung:
Volle Filtersäcke reduzieren die Saugleistung und die Lebensdauer des Saugmotors !

Arbeitsbeginn

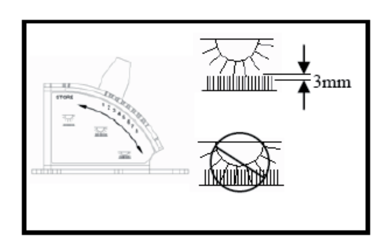
Bedienung

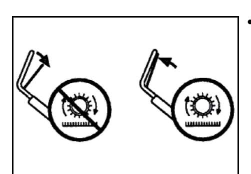


Achtung:
Achten Sie darauf, dass der Staubdeckel korrekt auf dem Saugergehäuse aufliegt.
Bürstenhöhe einstellen.



Achtung:
Für ein einwandfreies Arbeiten soll die Bürste die Teppichfasern „kämmen“ (Eingriffstiefe ca. 3mm). Wenn der Motorschutzschalter anspricht muss die Bürste höhergestellt werden. Damit vermeiden Sie Schäden an Teppich oder Motor.





- Maschine am Handgriff nach unten drücken und zum Startpunkt fahren. Dort die Maschine wieder auf den Boden absenken und Arbeitshöhe einstellen. Betätigen Sie nun den den Hauptschalter und fahren sie die zu reinigende Fläche mit betätigter Bürsten-aktivierung ab.

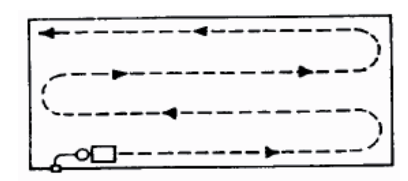


Achtung:
Halten Sie die Maschine in Bewegung während die Bürsten laufen. Bei stillstand könnte ansonsten der Teppich beschädigt werden!

Anwendungstechnik/Tips

An der Wand beginnen, wo sich die Steckdose befindet.

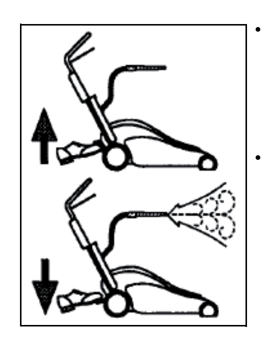
Maschine gleichmässig vor sich herschieben und kurz vor ende der Bahn abdrehen, um in gegengesetzter Richtung eine neue Bahn (leicht überlappend) zu reinigen. An stark verschmutzten Stellen empfiehlt es sich eine langsamere Gangart einzuschlagen um die Verunreinigungen effizient zu entfernen.





Um Randbereiche zu Reinigen verwenden Sie die rechte Maschinenseite.
Um immer eine optimale Saugleistung zu erhalten sollte regelmässig der Papierfiltersack kontrolliert oder allenfalls ausgewechselt werden!

Arbeiten mit Handzubehör



- Um das Handzubehör zu benutzen nehmen Sie das Saugrohr in die Hand und stecken das gewünschte Arbeitsinstrument (Staubbürste, Polsteroder Ritzendüse) auf. Durch betätigen des Pedals hinter der Maschine wird die Saugleistung auf das Handzubehör geleitet!
- Nach Gebrauch das Pedal wieder freigeben und das Handzubehör wieder in die dafür vorgesehene Halterungen einfügen.

Treppentransport



Achtung:
Bei jeglichem Treppentransport muss die Bürsteneinstelliung auf Lagerung (Storage) gestellt sein. Andernfalls können die Teppichbürsten durch den Transport beschädigt werden!

Generell gilt: Vor dem Treppentransport den Papiersack zu entfernen um das Gewicht zu reduzieren.

Wir empfehlen den Treppentransport generell mit zwei Personen durchzuführen: Maschine einerseits am Handgriff und an der Unterseite des Bürstengehäuses fassen und nach oben bzw. nach unten tragen.

Mit einer Person Aufwärts: Mit dem Gerät rückwärts zur Treppe fahren und mit Unterstützung der Laufräder, Gerät Stufe um Stufe nach oben ziehen.

Abwärts: Gerät vorwärts an den Treppenrand stellen und über die Laufräder, das Gerät Stufe für Stufe langsam nach unten rollen lassen.

Arbeitsende

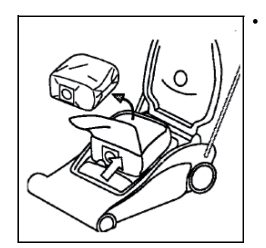


Nach Arbeitsende und vor jeder Verschiebefahrt, Bürste in Lagerposition (Storage) begeben. Um ein Gewirr zu vermeiden, können Sie das Stromkabel (nach entfernen von der Stromquelle!) locker um die Lenkstange wickeln!



Um die Maschine Platzsparend lagern zu können, senken Sie die Lenkstange bis zum Filterdeckel hinunter und arretieren die Klammer zur Lenkgriffverstellung. Nun können sie den TASKI tapiset 70 in senkrechter Position freistehend Lagern.

Papierfiltersack wechseln



- Heben Sie den Staubfilterdeckel an und ziehen sie den Stoffiltersack vorsichtig vom Saugstutzen. Nun können sie den Reiss-verschluss des Stoffilters öffnen und den Papierfiltersack entfernen. Beim Einsetzen des neuen Papierfilters müssen sie darauf achten, dass die Gummilippen der Filter, den Saugstutzen vollumfänglich abdichten!



Achtung:
Nach Gebrauch des tapiset 70, zehn Minuten warten bis der Papierfiltersack gewechselt wird. Ein zu rascher Wechselvorgang kann eine erhöhte Staubbelastung und somit ein erhötes Erkrankungsrisiko bedeuten!

Service, Wartung und Pflege



Achtung:
Es dürfen nur TASKI Originalteile verwendet werden, andernfalls entfallen alle Garantie- und Haftungsansprüche!

Die Wartung der Maschine ist die Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren und eine lange Lebensdauer.

Zeichenerklärung:
◊ = Bei jedem Reinigungsende, ◊◊ = jede Woche, ◊◊◊ = jeden Monat

Tätigkeit	◊	◊◊	◊◊◊	**Seite**
Walzenbürste und Bürstengahäuse kontrollieren und von Verschmutzungen befreien.	●			10
Maschine mit feuchtem Lappen reinigen	●			10

Serviceintervalle

TASKI Maschinen sind hochwertige Maschinen, welche im Werk und durch autorisierte Prüfer auf Ihre Sicherheit geprüft worden sind. Elektrische und mechanische Bauteile unterliegen nach längerer Einsatzdauer einem Verschleiss oder einer Alterung.

- Zur Erhaltung von Betriebssicherheit und Verfügungsbereitschaft muss nach 300 Arbeitsstunden oder mindestens einmal pro Jahr der Service durchgeführt werden.

Bei rauhen oder speziellen Einsatzbedingungen und/oder ungenügender Wartung sind kürzere Intervalle erforderlich.

Servicecenter

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Typenbezeichnung und die Seriennummer Ihrer Maschine.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild Ihrer Maschine und auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Adresse Ihres nächstgelegenen TASKI Partners.

Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung der Störung	Seite
Maschine läuft nicht	Stecker nicht in Netzsteckdose eingesteckt	• Verbinden Sie den Stecker mit der Netzsteckdose	
	Netzkabel defekt	• Service-Partner rufen	
Walzenbürste dreht nicht	Schalter für Bürsten-antrieb ausgeschaltet.	• EIN schalten	
	Motorschutzschalter hat angescprochen.	• Bürstenposition überprüfen und Sicherung zurücksetzen	
	Motor defekt	• Service rufen	
	Motor dreht, Werk-zeug nicht. Antriebsriemen gerissen.	• Service rufen oder ersetzen (siehe Wartung)	
Keine Absaugung	Hauptschalter ausgeschaltet	• Hauptschalter einschalten	
	Motorschutzschalter hat angescprochen	• Sicherung zurücksetzen	
	Motor defekt	• Service-Partner rufen	
Schlechte Absaugung	Schmutz im Saugfuss	• Säubern	
	Deckel zu Staubfilter nicht korrekt aufgesetzt	• positionieren	
	Dichtung von Staubfilterdeckel defekt oder nicht vorhanden	• wenn nötig ersetzen	
	Papierfiltersack voll	• auswechseln	
Geruchsbildung	Feuchtigkeitsan-sammlung	• Papierfiltersack auswechseln	
	Einsatz von feuchten Filtersäcken	• Trockener Lagerraum verwenden	

Transport

Das Gerät darf nur entleert und in kaltem Zustand, generell stehend und ausreichend gesichert transportiert werden. Angebrachtes Zubehör ist vorher zu entfernen.

Entsorgung

Die Maschine und Zubehör sind nach Ihrer Ausmusterung einer fachgerechten Entsorgung gemäss den nationalen Vorschriften zuzuführen. Ihr TASKI-Partner kann Ihnen dabei nach Absprache behilflich sein.

Technische Informationen

Maschine **Typ**	**tapiset 70** **TS 70**	
Arbeitsbreite	71	cm
Länge Netzkabel	23	m
Nennspannung	230-240V	AC
Frequenz	50	Hz
Nennleistung	2000	W
Maschinengewicht	43	kg
Papier- und Stoffbeutel	35	l
Masse (L x B x H)	150x79x46	cm
Der gewichtete Schalldruckpegel LPA nach EN 60704-2-1	72	dB(A)
Spritzwasserschutz	IPX4	
Schutzklasse	I	

Zubehör

Nr.	Artikel
CH02083	Pinseldüse 3“
CH02085	Borstenkranz
CH02084	Polsterdüse 5“
CH02292	Ritzendüse
CH02086	Saugstange